

РАНЕЕ ВЫШЛИ:

Дневник слабака

Дневник слабака. Родрик рулит

Дневник слабака. Последняя капля

Дневник слабака. Эту книгу сделай сам

Дневник слабака. Собачья жизнь

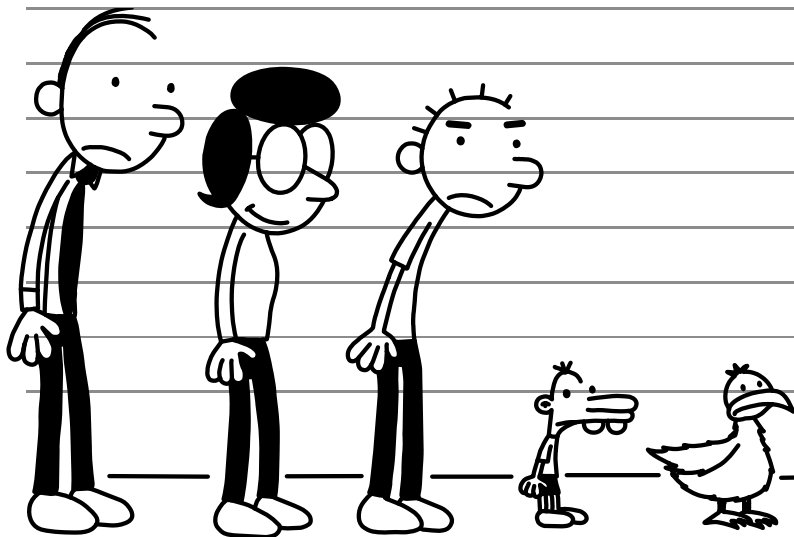
Дневник слабака. Неприглядная правда

Дневник слабака. Предпраздничная лихорадка

Дневник слабака. Грег Хэффли покоряет Голливуд

Дневник слабака. Третий лишний

Дневник слабака. Полоса невезения



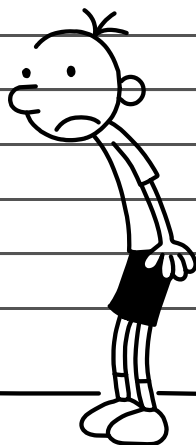
ДНЕВНИК СЛАБАКА

ДОЛГАЯ ДОРОГА

ДЖЕФФ КИННИ



Издательство АСТ
Москва



УДК 82-311.2
ББК 84(7Coe)
К41

JEFF KINNEY
DIARY OF A WIMPY KID
THE LONG HAUL

Кинни, Джефф.

К41 Дневник слабака. Долгая дорога: [повесть] / Джефф Кинни; пер. с англ. Ю. Карпухиной. — Москва: Издательство АСТ, 2019. — 224 с.

ISBN 978-5-17-115299-4

Путешествовать с семьёй обычно очень весело... если, конечно, вы не из семейки Хэфfli. Поездка на автомобиле для Грегa, его родителей и братьев оборачивается чередой неприятностей: то они сталкиваются со стайкой бешеных чаек; то поросёнок сбежит, то свернут не туда... Про ужасные туалеты на заправочных станциях и говорить нечего – это же настоящий кошмар! Но любая долгая дорога сулит приключения – и для Грегa они станут незабываемыми.

УДК 82-311.2
ББК 84(7Coe)

Литературно-художественное издание
Для среднего и старшего школьного возраста

12 +

ДНЕВНИК СЛАБАКА
Долгая дорога

Заведующий редакцией Сергей Тишков, ответственный редактор Лианна Аكوпова
технический редактор Татьяна Тимошина, корректор Елена Холявченко
верстка Юлии Анищенко

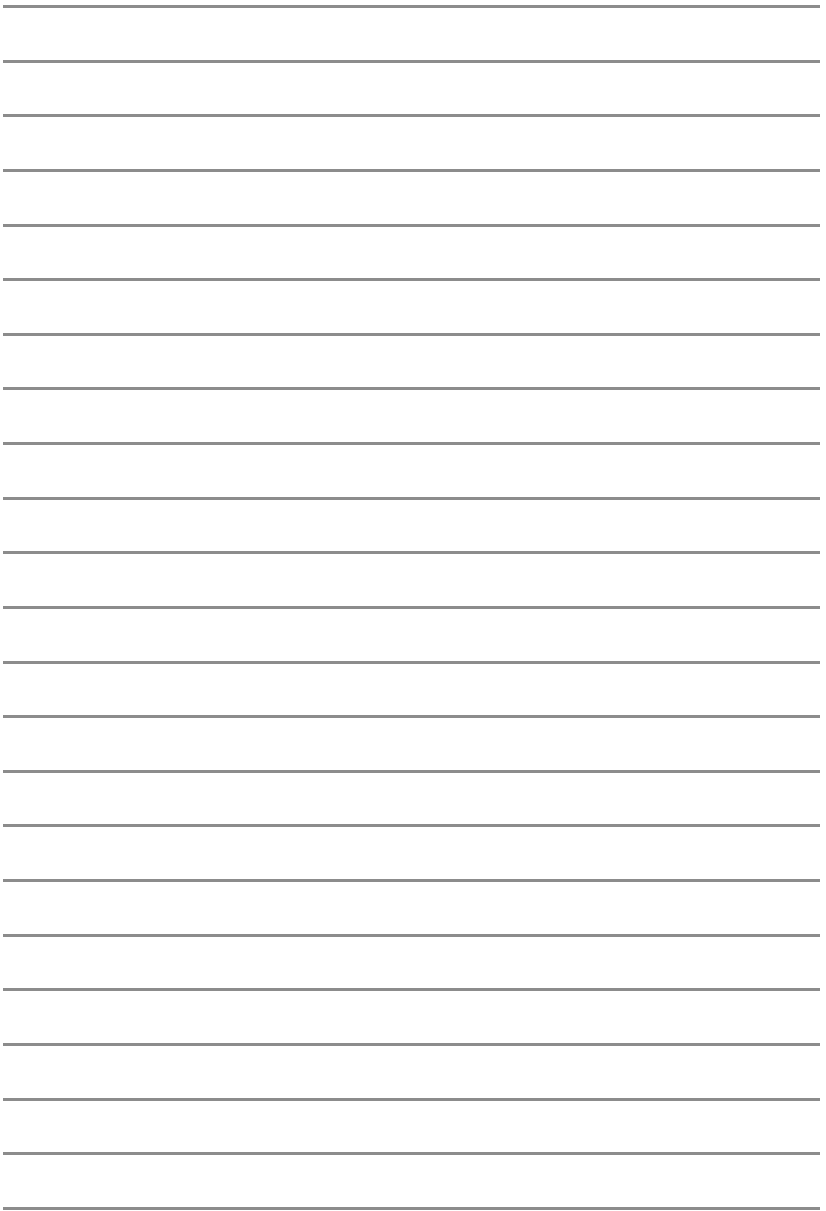
Подписано в печать 14.05.2019. Формат 60x84/16.
Гарнитура «ALS Dereza». Печать офсетная. Усл. печ. л. 13,07.
Тираж 8000 экз. Заказ №

ООО «Издательство АСТ»
129085, Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, к. 39
Наш электронный адрес: www.ast.ru
E-mail: astpub@aha.ru

Use of FLAT STANLEY® is granted courtesy of The Trust u/w/o Richard C. Brown a/k/a Jeff Brown f/b/o Duncan Brown.
Flat Stanley books are available from HarperCollins Publishers.
CHOOSE YOUR OWN ADVENTURE® courtesy of Chooseseo LLC.
Текст и иллюстрации: © 2014 Wimpy Kid, Inc. DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID™, дизайн Greg Heffley design™ являются торговыми знаками Wimpy Kid, Inc.
Все права защищены. Book design by Jeff Kinney.
Cover design by Chad W. Beckerman and Jeff Kinney
Впервые опубликовано на английском языке в 2014 году компанией Amulet Books, по готовым диапозитивам Harry N. Abrams, Inc., New York.
Оригинальное название: Diary of a Wimpy Kid: The Long Haul
Все права во всех странах защищены Harry N. Abrams, Inc.
© Джефф Кинни, 2014
© Ю. Карпухина, перевод на русский язык 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2019



ПОСВЯЩАЕТСЯ ПРАНАВУ



ИЮНЬ

Пятница

За все те годы, что я живу на свете, я понял одну простую вещь: пока ты ребёнок, ты НЕ МОЖЕШЬ распоряжаться своей жизнью.

Занятия в школе закончились, и теперь мне не надо ничего ДЕЛАТЬ и НИКУДА ходить. Кондиционер работает, батарейки в пульте от телика есть — что ещё нужно, чтобы приятно провести летние каникулы.

И вдруг — КАК ГРОМ среди ясного неба:



Это не ПЕРВАЯ поездка, которая сваливается на нас как снег на голову. В прошлом году, в первый день лета, мама сказала, что мы на несколько дней поедem за город навестить тётю Лоретту, которая живёт в доме престарелых.

Это было совсем не то развлечение, с которого мне хотелось бы начать лето. Однажды, когда мы приехали к тётю Лоретте, меня схватила её соседка по комнате и не отпускала до тех пор, пока сотрудник дома престарелых не дал ей шоколадный кекс.

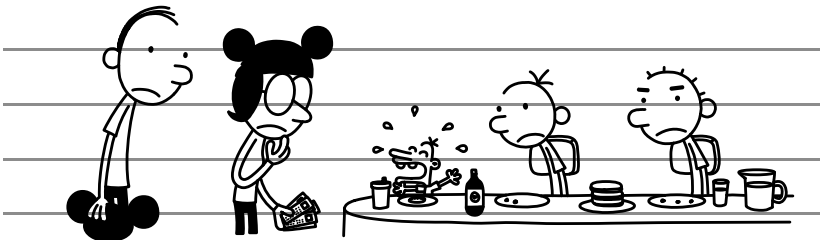


Оказывается, в тот раз мама нас разыграла. На следующее утро за завтраком она сказала, куда мы поедem НА САМОМ ДЕЛЕ.

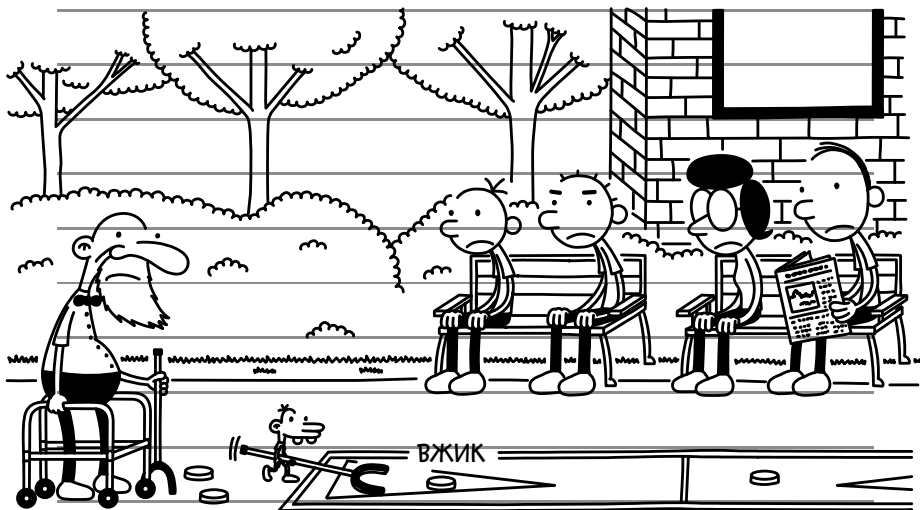


Мы с Родриком очень обрадовались: мы боялись, что первую неделю летних каникул проведём в доме престарелых, играя в шаффлборд.

Но когда мой младший братишка Мэнни услышал, что наши планы изменились, он ЗАКАТИЛ ИСТЕРИКУ. Мама так расписала ему поездку к тётё Лоретте, что он просто МЕЧТАЛ к ней отправиться.



В итоге мы ОТЛОЖИЛИ поездку в парк Диснея и поехали к тётё Лоретте. Мама, казалось бы, должна была извлечь из ЭТОГО урок и забыть про свои поездки-сюрпризы.

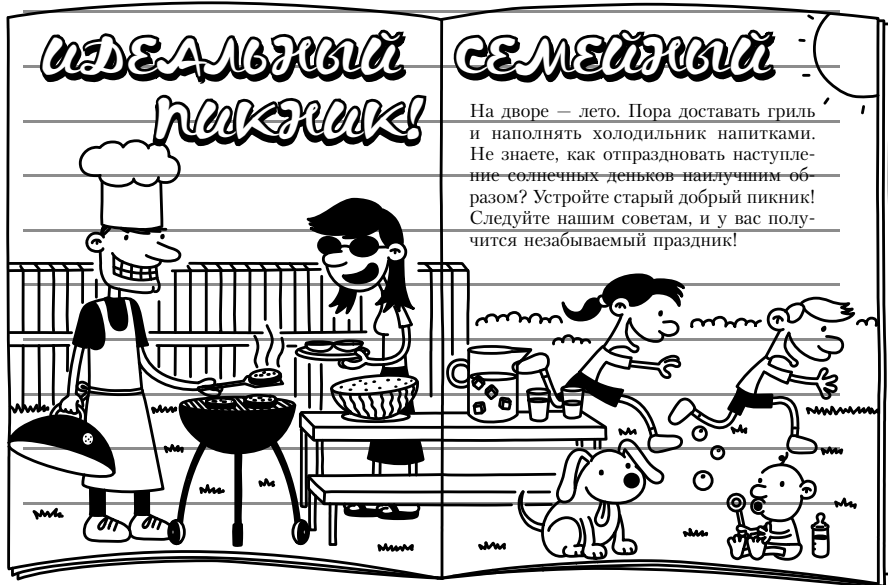


Я ЗНАЮ, почему маме пришла в голову мысль отправиться в путешествие: сегодня мы получили по почте новый номер журнала «Семейный досуг».

Примерно 90% идей для семейного отдыха мама берёт из этого журнала. Увидев последний номер, я понял: мама этого не упустит.



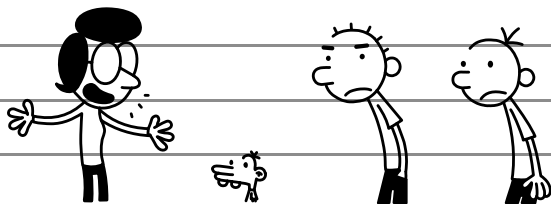
Я заглядывал в «Семейный досуг» пару раз и должен признать: на картинках всё выглядит просто здорово.



С НАШЕЙ семьёй, наверно, что-то не так: у нас ещё ни разу не получалось сделать всё так, как показано на картинках.



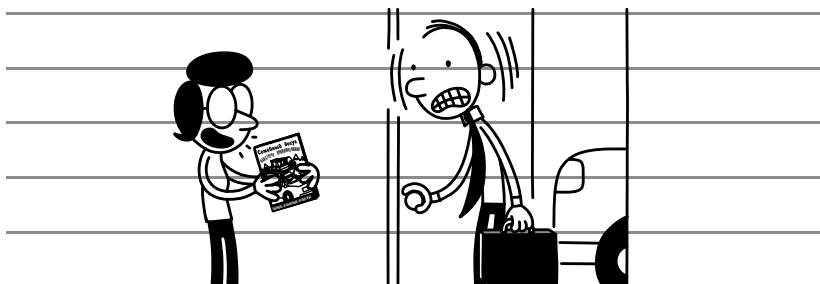
Но мама сдаваться не собирается. Она сказала, что это будет незабываемое путешествие: мы будем долго ехать на машине все вместе, и это «сблизит» нас ещё больше.



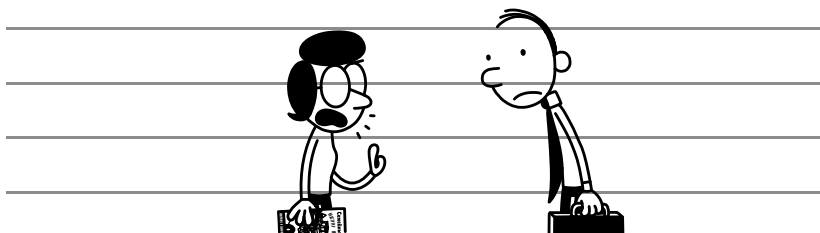
Я умолял маму разрешить нам отдохнуть как-нибудь НОРМАЛЬНО — например, поехать на день в аквапарк, но она ничего не хотела слышать.

Она сказала, что смысл этой поездки в том, чтобы приобрести «новый» опыт: делать вещи, которые мы никогда раньше не делали.

Я думал, что мама уже посвятила папу в свои планы, но я ошибся. Когда папа пришёл с работы, это стало для него такой же неожиданностью, как и для нас, детей.



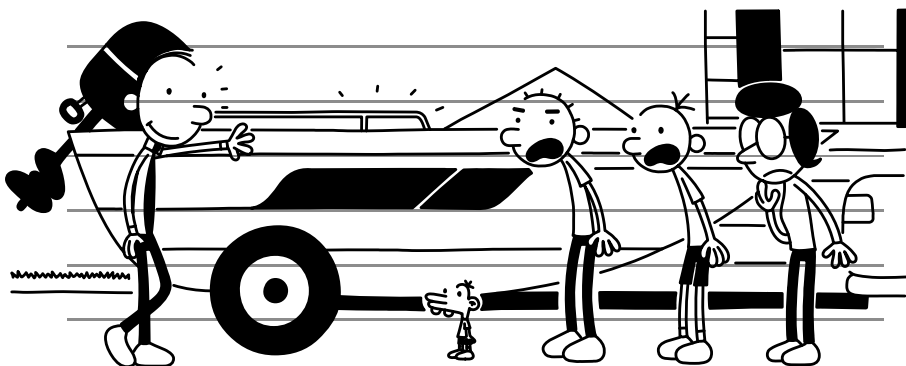
Папа сказал маме, что сейчас у него на работе много дел и что он не хочет брать отпуск без НАДОБНОСТИ. Но мама ответила, что не может быть ничего важнее, чем провести время с семьёй.



Тогда папа сказал, что в эти выходные собирался спустить на воду свою ЛОДКУ, но, если мы отправимся в путешествие на машине, он не сможет этого сделать.

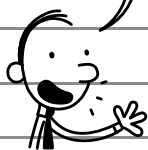
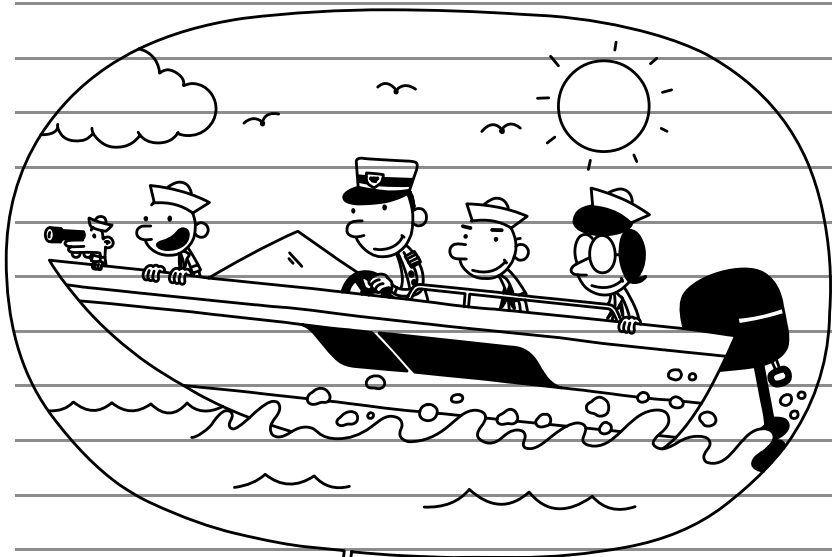
Мои родители в общем-то неплохо ладят, но из-за папиной лодки они вечно ссорятся.

Несколько лет назад мама послала папу за молоком, он проходил мимо какого-то дома и заметил во дворе лодку, она была выставлена на продажу. Через пять минут эта лодка уже стояла на дороге перед нашим домом.



Мама страшно рассердилась, что папа с ней не посоветовался: ведь с лодкой очень много хлопот.

Но папа сказал, что мечтал о лодке всю жизнь и что каждый уик-энд мы будем кататься на ней всей семьёй.



В общем, папа ОСТАВИЛ лодку и был очень счастлив. Но его счастье длилось недолго.

Через несколько дней в наш дом постучали члены «Ассоциации домовладельцев».